

3rd Workshop on Example-Based Machine Translation

Dublin City University, November 12 and 13, 2009

Preliminary programme

THURSDAY NOVEMBER 12

08.30 **Registration**

09.15 **Opening address**

09.30 **Invited talk: Sadao Kurohashi**

"Fully Syntactic Example-based Machine Translation"

10.30 **COFFEE BREAK**

Session 1: Hybrid Approaches to EBMT

11.00 Stephen Clark and James Smith. EBMT for SMT: A New EBMT-SMT Hybrid

Felipe Sánchez-Martínez, Mikel L. Forcada and Andy Way. Hybrid Rule-Based -- Example-Based MT: Feeding Apertium with Sub-sentential Translation Units

11.30 Declan Groves, Sergio Penkale, Ankit Srivastava and John Tinsley. Evaluating Syntax-Driven Approaches to Phrase Extraction for MT (Regular paper)

12.30 **LUNCH BREAK**

Session 2: Open-Source EBMT packages and tools

14.00 Aaron Phillips and Ralf Brown. Cunei Machine Translation Platform: System Description

14.30 David Farwell and Lluís Padró. FreeLing: From a multilingual open-source analyzer suite to an EBMT platform

15.00 Adrien Lardilleux, Jonathan Chevelu, Yves Lepage, Ghislain Putois and Julien Gosme. Lexicons or phrase tables? An investigation in sampling-based multilingual alignment

15.30 **COFFEE BREAK**

Roundtable discussion: "Going open-source to revive EBMT?"

16.00 Seeding talks:

Andy Way: "Open research questions for EBMT"

Mikel L. Forcada: "Why free/open source EBMT?"

16.20 Panel: Ralf Brown, Yves LePage, Sadao Kurohashi

16.40 Open discussion

17.40 **END OF THURSDAY PROGRAM**

19.30 **CONFERENCE DINNER** (venue to be announced)

FRIDAY NOVEMBER 13

Session 3: "Pure" EBMT

09.30 Harold Somers, Sandipan Dandapat and Sudip Naskar. A review of EBMT using proportional analogies

Maarten van Gompel, Antal van den Bosch and Peter Berck. Extending Memory-Based Machine Translation to Phrases

10.30 Vincent Vandeghinste and Scott Martens. Top-down Transfer in Example-based MT

11.00 **COFFEE BREAK**

Session 4: Applications

11.30 Julien Gosme, Yves Lepage and Adrien Lardilleux. Translation of sublanguage by subgrammars

12.00 Marian Flanagan. Using Example-Based Machine Translation to translate DVD Subtitles

12.30 **Closing address**

13.00 **Workshop close**